

دکتر محمد حسن گنجی

جغرافیا.

کتابخانه ملی ایران

مقدمه

اجتماعی و انسانی، در ردبیت جامعه شناسی و مردم شناسی و اقتصاد و امثال آن شناخته اند. که در آنها به علت نقش انسان و مختار بودن او در زندگی، قوانین، مانند علوم طبیعی متفق و استوار و پایرچا نیست.

پس از برقراری روابط اجتماعی و علمی بین کشور ایران و دول غربی، اعم از اروپایی و آمریکایی بحثهای متداول درباره ماهیت جغرافیا در آن سرزمینها، به ایران هم سرایت کرد. و جغرافیدانان ایرانی از زمان اویل معلم جغرافیا در دارالفنون، یعنی میرزا عبدالغفار نجم الملک تا زمان حاضر، هر یک که درباره هر بخش از علم وسیع جغرافیا کتاب به رشته تحریر در آورده اند، در مقدمه آن تعریفی از جغرافیا ارائه داده، و درباره ماهیت آن و حدود و روابط آن با علوم معاصره قلم فرسایهایی کرده اند. تعریف و ماهیت جغرافیا در این گونه آثار، بستگی به این داشته است که نویسنده از طریق کدام مکتب فکر جغرافیابی در خارج یا داخل ایران با مفهوم جغرافیا اثباتی پیدا کرده است. چند نفر هم از میان جغرافیدانان ایران، مانند استاد دالاه فرید، دکتر حسین شکویی، دکتر محمد حسین پاپلی بزدی و امثال آنان در کتابها و مقالات خود بحثهای مفصلتری درباره فلسفه و ماهیت جغرافیا عنوان کرده اند؛ که از بسیاری جهات آموخته و پرازش بوده است.^{*}

نویسنده این مقاله، در چند سال پیش از این که آقای دکتر حسین شکویی در رابطه با تدوین کتابی در فلسفه جغرافیا سوالی درباره ماهیت و تعریف جغرافیا از او نمود، این علم را

با اینکه ماجراجویانه علم خود را ام العلوم می دانیم، و همیشه به این می بایم که جغرافیا به معنای شناخت محیط زیست، از قدمترين دانشهاي است که پيش از اوين روزهایی که خود را شناخته به حکم ضرورت با آن آشنا شده است. قاطبه جغرافیدانان امروزی به این عقیده اند که جغرافیای جدید به صورت يك شاخه از علوم امروزی در قرنی که از ۱۷۵۰ ميلادي آغاز شده، و به سال ۱۸۵۰ منتهي گردیده به وجود آمده است. آنها به وجود آمدن و تحول جغرافیای جدید را مروع زحمات و تلاشهاي دونفر دانشمند آلماني یعنی آلکساندر هومبولدت^۱ و کارل ریشر^۲ می دانند. که هر دو در نیمه اول قرن نوزدهم، هم زمان و در يك شهر زندگی می گردند.^۳

از همان روزهای اول پیدايش جغرافیا به عنوان يك شاخه علوم جدید، بحث و جدل درباره ماهیت و حدود و ثغور و روابط آن با علم همسایه آغاز گردید. و این بحث و جدل بین جغرافیدانان جهان اکنون هم که ۱۵۰ سال از آغاز آن می گذرد ادامه دارد. حاصل این بحث ها ده ها کتاب و صدھا بلکه هزارها مقاله درباره ماهیت جغرافیا و فلسفه آن به رشته تحریر در آمده است. که من یقین دارم بسیاری از جغرافیدانان معاصر ما هم از وجود آنها کم و بیش اطلاع دارند. در این بحث ها تعدادی از متفکرین، جغرافیا را یکی از علوم طبیعی در ردبیت زمین شناسی و زیست شناسی و امثال آنها دانسته اند؛ که در آنها احکام علمی نسبتاً قاطعی حکم فرما است. و عده ای هم آن را جزء علوم

رامورد مطالعه قراردهیم. اگر درباره اهمیت نام، تأمل بیشتری بکنیم، خواهیم دید که بدون وجود یک نام برای هیچ بخشی از زمین نمی‌توانیم تصویر ذهنی هم داشته باشیم. اگر بخشی از زمین را به عنوان یک صحنه یا یک ساجه، با نام وساحت خاصی در نظر بگیریم، در هر مطالعه جغرافیایی با پدیده‌های فراوان و عوارض مختلف روی زمین سروکار پیدا می‌کنیم؛ که تمام آنها فقط در قالب نامهایی برای ما وجود خارجی پیدا می‌کنند. اگر در طبیعت وجود عینی پدیده‌ها، و عوارض زمینی را با استفاده از قوه باصره خود درک کنیم، بدون تردید نامهای جغرافیایی هستند که به ما کمک می‌کنند تا آن عوارض پدیده‌ها را از همدیگر مشخص سازیم.

حال اگر به تعریف ساده جغرافیا برگردیم و آن را مطالعه انسان و زمین و روابط بین آن دو در نظر بگیریم، مشاهده می‌کنیم انسان را چه به حالت انفرادی و چه اجتماعی می‌توانیم به صورتی مطلق در فنرگرفته، مورد بحث قرار دهیم. در حالی که برای زمین مورد نظر در رابطه با همان انسان یا انسانها، نمی‌توانیم وجودی مطلق قائل شویم. و لازم حواهد بود که از همان آغاز مطالعه جغرافیایی، زمین را با نام مشخص ساخته، و سپس به مطالعه جغرافیایی خود بپردازیم. اینجاست که نام جغرافیایی به عنوان جزء لاینک زمین که خود یکی ازse اصل عده جغرافیا (انسان، زمین، روابط) به شمار می‌رود، اهمیت اساسی پیدا می‌کند. و این اهمیت تا حدی است که قدان آن هرگونه بررسی جغرافیایی را عملاً غیر ممکن می‌سازد.

درباره اهمیت نام جغرافیایی، می‌توان یاد آور شد که به وای العین مشاهده می‌کنیم که عالیترین تصاویر ماهواره ای که این روزها تکنولوژی ماهواره ای به راحتی در اختیار ما قرار می‌دهد؛ و ما را از زیج نقشه برداری زمینی خلاص می‌کنند؛ تا زمانی که گویا نشده، یعنی نام جغرافیایی به آنها اضافه نشده به هیچ دردی نمی‌خورد. و تنها در حکم

برای طرح آنها فراهم می‌ساخت. اما درباره تأثیرات متقابل انسان و محیط، آنها بیشتر به انواع معیشت مخصوصاً در میان اقوام اولیه آفریقا و استرالیا و تا حدی آمریکا توجه داشتند؛ که مطالعات عمیق آنها در میان فرهنگها و تمدن‌های خام و دست نخورده بومیان سرزمینهای دور دست تازه کشف شده، روز به روز نظر آنها را درباره جغرافیایی راسخر می‌ساخت.

به تاریخ که اطلاعات درباره انسان و محیط زیست و روابط بین آن دو افزایش یافت، و تحولات اجتماعی بعد از انقلاب صنعتی اروپا، جهان را به دوران تکنولوژی که ماقنون احتمالاً در قله آن زندگی می‌کنیم، وارد ساخت.

بحث هایی درباره ماهیت جغرافیا وجود و نفور و روابط آن با علم دیگر، نه فقط ادامه یافته، بلکه روز به روز به تبعیت از پیشرفت‌های اطلاعاتی و تکنولوژیک پیچیده تر شد. و در نتیجه علم جغرافیا آن چنان گشترش پیدا کرد که ما اکنون در آموختش جغرافیا در سطح دانشگاه، بیشتر از یک‌صد عنوان داریم که با آنها برنامه ها و احدهای درسی و انتظامی می‌کنیم. و درباره هر یک از این عنوان‌ها، صدھا و بلکه هزارها کتاب در سطح جهانی تألیف شده؛ که ما مم با تمام قدر بازگشایی که در محیط فرهنگی ما حکم‌فرما است، درباره هر یک از مواد درسی یکی دو کتاب به زبان فارسی در اختیار داریم.

(۲) اهمیت نام در جغرافیا

از این مقدمه مختصراً به این نتیجه می‌رسیم، که در هر مطالعه جغرافیایی بنا بر هر تعریفی که از این علم استوار باشد، زمین یا بخشی از آن که سکونت گاه موجودات زنده دیگر در کانون بررسی جغرافیایی قرار دارد، را به وجود می‌آورد، مطرح است. مسئله مهم برای ما این است که آن بخشی از زمین که در یک مطالعه جغرافیایی مورد توجه قرار می‌گیرد به وسیله یک نام مشخص می‌گردد. و ما هرگز نمی‌توانیم زمین بی نام همان طور که سالها در کلاس درس معرفی کرده بود در یک جمله کوتاه و ساده، یعنی «بررسی انسان و زمین (محیط زیست)» و روابط بین آن دو تعریف کرد. و اکنون هم معتقد است که هر نوع تعریفی از علم جغرافیا را شود، ناگزیر باید انسان و محیط زیست او، و فلسفه اتفاقی بین آن دو در آن منظور گردد. این نظر نویسنده در این اوخر که سرگرم ترجمه و تدوین کتابی براساس کتاب وزین و مهم هارتشورن است (نگاه کید به پاورقی ص)، بیشتر از پیش، راسخ شده و تردیدی ندارد که پیش کسوتان جغرافیایی جدید، یعنی همان هموبولدت وریتر که از آنها نام بردیم، و شاگردان آنها که از موضعهای اسلام بخش آنها بهره مستقیم می‌برند، هم، همین مفهوم و معنا را از جغرافیا در ذهن داشته‌اند. متهی بحث و کنکاش آنها بر سر تعريف و مفهوم انسان و محیط و تأثیرات متقابل این دو در هم‌دیگر (که ما بعدها از آنها به روابط تغییر کرده ایم) بوده است.

آنها و شاگردانشان که ترتیب مقدماتی خود را در مکتب های فلسفی قرن ۱۸ و ۱۹ دریافت کرده بودند، به عادت فلامسه زمان، سوالاتی درباره ماهیت انسان و محیط و تأثیرات متقابل بین آنها عنوان کردند. که سالهای تدقیک و جغرافیدانان را سرگرم بحث و جدال داشت. مثلاً درباره انسان می‌پرسیدند، آیا منظور انسانی است که در سر شاخه درخت نکامل قرار دارد، یا نسانی است که بنابر نظرات الهیون با به جهان گذاشته است؟ آیا انسانی است که در مراحل اولی فرهنگ انسانی زندگی می‌کند، یا انسانی است که مراحل تاریخی را پشت سر گذارد و در آستانه دوران تکنولوژی زندگی می‌کند؟ و درباره زمین و محیط می‌پرسیدند، آیا منظور از زمین، کره زمین به صورت یک سیاره یا یک جرمی در فضا است؟ آیا منظور فقط سطح و پوسته خارجی زمین است؟ نقش زمین شناسی و مخصوصاً تئومورفولوژی و گیاه شناسی و چانورشناسی در زمین مورد نظر جغرافیدانان تا چه حد است؟ امثال این سوالات که اذهان فلسفی آنها، فرجه زیادی

برخورد کرده، آن را با اضافه کردن صورت دیگری که ممکن است یک صفت بوده باشد مانند کوتاه، دراز، سفید، آبی، صاف، گل آلود و امثال آن، از روی اولی که شناخته، مشخص ساخته است.

درباره آغاز و تحولات و تغیرات نامهای جغرافیایی، در هزارها سالی که پیش قبیل از دست یابی به فن کتابت با نامها سر و کار داشته، هر چه گفته شود بر اساس فرض است. زیرا اشتراکات وسیع باستان شناسی، و آثار به جا مانده از انسانهای گذشته، هر چند از معیشت مادی و آداب زندگی و حتی معتقدات کم و بیش مذهبی جوامع ماقبل تاریخی حکایت می‌کند، متاسفانه کمترین اطلاعی درباره نامهای جغرافیایی فراهم نمی‌سازد. بنابراین سر آغاز تاریخ این نوع نام گذاری را در هر جامعه باید هم زمان با انتشار خط و فن کتابت دانست.

زیرا نامهای جغرافیایی و تغیرات آن در ایران

در ریشه یابی و تحقیق تاریخی نامهای جغرافیایی، باید به زمانهای بسیار دور برگشت. در فلات ایران، به طوری که شواهد باستان شناسی حکایت می‌کند از هزاره ششم قبل از میلاد انسانهای درین سرزمین سکونت داشته اند. آثار باستانی بجا مانده از آن انسانها در حدی است که از وجود یک فرهنگ جاگذاری، و یک زندگی یک جانشنبی ممتد، و نوع مبیتبشی که در تحت تأثیر مستقیم شرایط جغرافیایی نیاز به تلاش و میاره مداوم با عوامل محیطی داشته است، حکایت می‌کند. چنین مردمی مسلمًا هزارها نام جغرافیایی وضع کرده، و برای تشخیص عوارض محیط خود از آنها بهره بوده اند. از طرف دیگر، همان آثار باستانی و ماقبل تاریخی، چنین حکایت می‌کند که امواجی از مردمان مختلف یکی بعد از دیگری بر ساحت جغرافیایی فلات مسلط شده، و هر یک راه و رسم زندگی و فرهنگ خود را بر ما قبیل از خود تحمیل کرده اند. این داستان در دوران تاریخی هم تکرار شده، و از زمانی که تاریخ مدون داریم تیره های مختلف اقوام

شهری که هر یک بنویه خود فرست جدایگانه ای رامی طلبید اشاره ای نزفه، و آنچه ازان گردیده صرفاً برای راهنمایی، و اختصاراً بدون نظم و ترتیب شایسته تدوین شده است.

آغاز نام‌گذاری جغرافیایی

حس مکان شناسی، از غرایتی است که در تمام حیوانات کم و بیش وجود دارد. و انسان هم در شناخت مکانهایی که با آنها سروکار دارد در این غریز با حیوانات شریک است. در حیوانات این غریز یکی از عوامل بقای نسل به شمار می‌رود. و در بعضی گونه ها به حد اعجاب آوری تقویت شده است، که از آن جمله می‌توان مهاجرتهای دستجمعی مرغان و ماهیها را در نظر گرفت. در انسان که به حکم رشد دفاعی، و داشتن قوه ناطقه، بسیار از غریز طبیعی را از دست داده، نیاز مکان شناسی از طریق زبان و یان و آن هم از راه نام جغرافیایی برآورده می‌شود. از این نظر مکان را می‌توان جا و محلی دانست که یک موجود زنده، اعم از حیوان و انسان آن را می‌شناسد، و از جاهای و محلهای دیگر تبیز می‌دهد. در مورد انسان، نام است که تشخیص جا و محل را مقدور می‌سازد.

برای این که مکانی صاحب نام بشود، لازم است که انسان با آن سروکار پیدا کند. در غیر این صورت ممکن است قرنه، بلکه میلیونها سال بگذرد و مکانها بین نام بمانند. پس این انسان است که برای تشخیص مکانی از مکانی دیگر نامی بر آن می‌نهد. درباره مراحل اول نام‌گذاری مانند مراحل اول نکلم، اطلاعی در دست نیست. ولی می‌توان چنین فرض کرد که، بشر اولی از زمانی که توانسته است افکار خود را از طریق صدا به همین خود منتقل سازد نامها، جزئی از صدایها و گفته های او بوده است. هم چنین، می‌توان فرض کرد که اگر در این مرحله یک پدیده مکانی را با صدا و صورت خاصی مشخص ساخته، مثلاً یک جریان آب را «رود» نامیده است. اگری روبدیگری تحقیقات خود در سمینارهای آینده عرضه خواهد کرد.

در همین جا لازم است باد آوری شود که سخنرانی فعلی، به نامهای خارجی و نامهای

تابلویی است که تحسین هر جغرافیدان و نقشه شناس را برمی‌انگیرد. بالاخره به خاطر همین اهمیت نامها است که دانشمندان ما نقشه ها و تصاویر ماهواره ای که ماه را که در آورده اند، قبل از همه چیز از راه دور گویا ساخته، و برای تمام عوارض و پدیده های مشهود در سطح ماه نامهایی وضع کرده اند.

و هم اکنون سرگرم وضع نامهایی برای عوارض کرات دیگری هستند که تصاویر آنها را از طریق ماهواره ها به دست آورده اند. اکنون باید گفت جای تعجب و تأسف است که هیچ یک از جغرافیدانان ایرانی معاصر ما تا جایی که این نویسنده اطلاع دارد، توجهی به این جنبه مهم جغرافیای معطوف نداشته، و بر اساس یا درباره آن مطالعه ای به عمل نیاورده اند.^۵

البته نباید فراموش کرد که سیاست از ادبیان و مؤرخان حال درباره تحولات و تغیرات نامهای جغرافیایی مطالعات عمیق و پهارزشی به عمل آورده اند؛ که در کتب و مجلات ادبی و تاریخی، و دواوین شعراء جسته گریخته به چشم می‌خورد. و از آن جمله می‌توان به آثار علامه محمد تقی فروینی، استاد عباس اقبال آشیانی، و دینگرانی چون سعید نفیسی، مجتبی مبنی، و امثال هم اشاره کرد.

همین کمبود بسیار محسوس در مطالعات جغرافیایی معاصر ما، این نویسنده را وادر کرده است تا از فرصتی که این سیاست را فراموش کرده، استفاده نماید، و توجه همکاران اعزیز را به این موضوع بسیار مهم معطوف سازد. و شده ای از مسائلی که در مطالعه نامهای جغرافیایی مطرح است به عنوان راهنمایی به اطلاع برسانند. و امیدوار باشد که علاقه مندانی از میان جغرافیدانان حاضر گفته های او را دنبال کرده، و نشایع پر ارزشی از تحقیقات خود در سمینارهای آینده عرضه خواهد کرد.

در همین جا لازم است باد آوری شود که سخنرانی فعلی، به نامهای خارجی و نامهای

گذاشته، در نامهای جغرافیایی هم مؤثر افتاده است؛ و آنها را دچار تغییراتی کرده که به تدریج صورت اولی آنها را به باد فرموشی سپرده است. و این موضوع بیشتر از همه در مورد نامهای جغرافیایی که به اصطلاح معرب شده صدق می‌کند.

آثار سوانح تاریخی به تدریج از میان رفته، ولی نامهای تغییر یافته پایدار مانده اند. از این رومی توان برای روش شدن حدود نفوذ فاتحان از وجود نامها سود برد.

محل نامهای جغرافیایی در مطالعات علمی و زبان شناسی

بنابر داثة المعرف برتیانیکا، شاخه‌ای از علوم زبانی که هدف آن مطالعه مسمی جانبه نامها است، ائموماستیک^۷ یا نام شناسی نامیده می‌شود؛ که خود دارای تفسیمات متعددی به شرح زیراست:

(الف) آئنروپوماستیک^۸، یا مطالعه و بررسی همه جانبه نامهای انسانها؛
 (ب) توپونوماستیک^۹، یا مطالعه و بررسی همه جانبه نام مکانها (توپونیم^{۱۰} = نام مکان)؛
 (پ) اورونومی^{۱۱}، یا مطالعه و بررسی همه جانبه نام کوهها و ناهارهایها؛

(ت) هیدرونومی^{۱۲}، یا مطالعه و بررسی همه جانبه نام آبها و آبراه‌ها، شامل اقیانوسها، دریاهای، دریاچه‌ها، رودخانه‌ها و امثال آن؛
 (ث) هودونومی^{۱۳}، یا مطالعه و بررسی همه جانبه نام خیابانها، کوچه‌ها و معابر در جغرافیای شهری؛

(ج) اکترونومی^{۱۴}، یا مطالعه و بررسی همه جانبه نامهای خارجی (EXONYM) نام خارجی در مورد هر زبان.

در علم وسیع نام شناسی، شاخه‌های متعدد دیگری نیز وجود دارد که هر یک نام طبقه خاصی از پدیده‌ها را مورد مطالعه قرار می‌دهد. و آنچه مورد توجه ما در این مختصر است در واقع توپونوماستیک یا نام مکانها است.

طبقه بندی نامهای جغرافیایی

کثیر نامهای جغرافیایی وجود یک طبقه

تغییرات غیرتاریخی نامهای جغرافیایی، بیشتر در نتیجه حوادث تاریخی اعم از مهاجرت‌های اقام و ممل از سرزمینی به سرزمین دیگر، یا در اثر جنگها و فوجات و انقلابات بوجود آمده است؛ که در صورت اول اقام مهاجر، نامهای جغرافیایی متدالون در زمان و فرهنگ خود را در سرزمینهای دیگر معرفی کرده اند؛ مانند مهاجرت اقام آریایی به فلات ایران، هندوستان و اروپا، و یا مهاجرت آریاییان به سرزمینهای تازه کشف شده در آمریکا، آفریقا، استرالیا و امثال آن. در مورد اخیر مشاهده می‌شود که بعد از کشف آمریکا به وسیله اسپانیولی ها و پرتغالیها، و بعد از آنها

هلندیها، انگلیسیها، فرانسویها مهاجرین اولی این اقام، مکانهای تازه کشف شده را به باد سرزمینهای اصلی خود نام گذاری کرده اند. و در اغلب موارد یک کلمه نویایی یا نوبر آن افزوده اند مانند NEWFOUNDLAND، NOVO SCOTIA، NEW ENGLAND، NEW ZEALAND؛ تغییر نامهای جغرافیایی گاهی به پیروی از سباستهای داخلی کشورها نیز صورت می‌گیرد. مانند تغییراتی که در کشور ما از تصمیم گیریهای کمپیون نامهای جغرافیایی وزارت کشور به وجود می‌آید. در ایران مانند در طول تاریخ به علت موقعیت خاص جغرافیایی خود در ملتقای سه قاره بارها مورد تهاجم اقام و فرهنگهای مختلف قرار گرفته، نامهای جغرافیا دستخوش تغییرات فراوان شده اند. نامهای اصیل ایرانی آریایی، همانهایی هستند که در کنیه های خمامشی و ادبیات مذهبی زردشی (اوستا) و شاهنامه در آنها یاد شده است؛ و در آن میان تعدادی تا امروز بجا مانده اند.

به طوری که اشاره رفت، در تاریخ ایران برخودهای با فرنگ یونانی و روسی در قرون قبل از اسلام، وحمله اعراب و پذیرش اسلام در قرون بعد، وحملات مغول و تیمور و دیگر اقام آسیایی و دریکی دورزن اخیر برخورد با فرهنگ اروپایی، همان طور که در تمام جنبه‌های ادبی و فرهنگی و هنری ما اثر

آریایی‌ها، و بعد از آنها یونانیها، و مجددی یکی بعد از دیگری عرصه فلات ایران را مورد تاخت و تاز قرار داده، هر یک چند قرنی زندگی و تمدن زمان و فرهنگ مردم این سامان را تحت تأثیر قرار داده اند.

در این روند تاریخی مسلمان آنچه که بر این مزوبوم گذشته، نامهای جغرافیایی هم، دستخوش توسعه و تغییرات و تحولات گردیده اند. هر قومی که بر قوم قبلي مستولی شده تغییراتی در نامهای جغرافیایی به وجود آورده؛ و نامهای تازه ای از خود وضع کرده است.

به طور کلی می‌توان گفت که کمتر نامی وجود دارد که در طی تاریخ به یک صورت مانده باشد. بنابراین در مطالعه نامها باید همواره به گذشته ها توجه داشت؛ یا به وجه تسبیه و قوانین حاکم بر آن متصل شد.

تغیر و تحول نامهای جغرافیایی در کشورهایی که تاریخ طولانی دارند، نامهای جغرافیایی دستخوش تغییرات شده، و در طی قرون به صورتهای گوناگون در آمده است.

تغییر نامها به یکی از دو صورت به وقوع پیوسته: (الف) تاریجی، (ب) غیر تاریجی یا ناگهانی. تغییر تاریجی نامهای جغرافیایی، امری کاملاً طبیعی است که از زنگره تلفظ نام در گویشهای مختلف محلی، و انتقال نام به گویش دیگر سرچشمه می‌گیرد. در کشور ما که در گوشه و کنار آن گویشهای گوناگونی وجود دارد، احتمال تغییر نامها فراوان است. عامل دیگری که باعث تغییر تاریجی نامهای جغرافیایی می‌شود، اختلاف موجود در تلفظ و نحوه نوشن نامها است؛ که در مورد نوشن نامهای جغرافیایی ایران کاملاً همیباشد. به همین علت است که مشاهده می‌کنیم یک نام جغرافیایی در طول تاریخ، دستخوش تغییرات شده تا به صورت امروز در آمده است. این نوع تغییر تاریجی، در نتیجه متفاوت بودن تلفظ گفتماری و راه و رسم نوشتاری نامها شدید می‌شود.



نمونه آن به شمار می‌رود.
مالکیت اعم، از واقعی یا مجازی،
عامل بسیار مهم در نامهای مرکب
جغرافیایی به شمار می‌رود. در ایران هزارها
نام مختص به آباد، و ترکیب این کلمه با یک
اسم خاص بهترین نمونه آن است.
مسئله مالکیت معمولاً به دو صورت در نامهای
جغرافیایی ایران آمده است.

(۱) به صورت آباد، بعد از نام خاص؛ مانند
حسن آباد، حسین آباد، احمد آباد و امثال
آن.

(۲) به صورت اضافه کردن نام خاص به یک
اسم نوع؛ مانند کلات و کلات، قله و چاه و
امثال آن کلات محمد، کلاته ملاعلی، قله

حسن خان و چاه تیموری.
ازین گذشته وجود حیوانات و یا درختها،
میوه‌ها و گلها ممکن است منشاً نامهای
جغرافیایی واقع شود. در ایران حیوانات مانند
گوزن، آهو، شتر، گرگ، بز، گاو، گاوبیش،
رویاه، سوسار، مار، عقرب، مورجه،
گنجشک، کبوتر، کلاگ و درختهای مانند
چنار، سرمه، نوت، بادام، گردو، انجیر،
زرشک، عناب، و گلهایی مانند لاه، سنبل
در ترکیب نامها زیاد دیده می‌شود.

ترکیب این نامها با اسم نوع هم ممکن
است به یکی از دو صورت فوق باشد؛
منتهی در این ترکیب، مالکیت مطروح
نیست؛ و اسم نوع معمولاً یک پدیده طبیعی
است؛ مانند گنجشک آب، کوه گوزنی، تپه
بادامی، باغ زرشکی، لاله زار، سبلستان،
گلستان و امثال آنها.

بالاخره باید از نقش بسیار مهم
سکونتگاهها، در ترکیب نامهای جغرافیایی
باد کرده که متدولترین آنها ترکیب سنان با نام
اقوام است؛ مانند ترکستان، افغانستان،
انگلستان، لهستان و صدها نمونه دیگر.

تراکم نامها
یکی از مسائل قابل تأمل درباره نامهای
جغرافیا، تراکم آنها در واحد مبنی از سطح
است؛ که خود از قدمت سکونت یا رونق
اقتصادی در محل مربوط حکایت می‌کند.

داشته باشد؛ یعنی از حواس پنج گانه
برخاسته باشد. نیروی باصره یا دید، از تمام
حساًس دیگر، بیشتر محظوظ و عوارض آن را
درک می‌کند. و درنتیجه هزارها نام جغرافیایی
در نقشه‌ها به چشم می‌خورد، که ریشه
بصری دارند. مانند سیاه کوه، زردکوه،
کیرکوه، سفیدرود، سیاه بیشه، آب باریک
و صدها امثال آن در ایران و یا یونکت (رود
آبی)، هوانگکه (رود زرد) در چین، یا
ریوگراند (رود بزرگ)، دریای سیاه، دریای
احمر و بسیاری دیگر مانند آنها.

گاهی می‌شود که نام جغرافیایی در
اژرس شامه به وجود آید؛ مانند گند آب،
چشمچه گوگردی؛ همین طور حس ذاتقه
ممکن است باعث ایجاد نام شود؛ مانند
رودشور، دریای نمک، آب ترش، تلغ آب و
امثال آن.

نام جغرافیایی ممکن است در اثر توصیف
نسبی یا مقایسه‌ای، یعنی توصیف یک
نقشه نسبت به نقشه دیگر وجود پیدا می‌کند؛
مانند هزاران نام که با جهات اربعه تشکیل
شده اند؛ از جمله البرز شمالي، زاگرس
جنوبي و ...، این نسبت ممکن است به
صورت مقایسه نوع کهنه باشد؛ یا پایین و بالا
باشد مانند شمران نو، علی آباد کهنه،
خونیک بالا، کلاته پایین و ...

همچنین ممکن است که عوارض زمین
شناسی منشاً یک نام جغرافیایی مرکب
باشد؛ مانند کوه نمک، گند نمکی، گچ
سر، نقره کوه، ساحل طلا و امثال آنها.

سوانح تاریخی و بلایای آسمانی ممکن
است باعث به وجود آمدن نامهای جغرافیایی
گردد. عبادتگاهها و زیارتگاهها در سراسر
جهان منشاً ایجاد بسیاری از نامهای
جغرافیایی بوده اند؛ و این امری است که از
چین در مشرق، تا آمریکا در مغرب، هزاران
نمونه دارد.

در ایران امازداده ها که ۲۲۷۲ عدد آنها
در فرهنگ آبادیها و مکانهای مذهبی کشور
آمده، و صدها نام با ترکیب SAINT،
سنت پول، سنت جان، در کشورهای غربی

بندی منطقی را ایجاد می‌کند. و این طبقه
بندی بیشتر بر اساس هدف و کاربرد بود؛ ولی
به حال به منظور تشخیص و تبیز یک عده
نامهای مشابه از نامهای دیگر در نظر گرفته
می‌شود. از جمیع طبقه بندیهای متعددی که
برای مقاصد خاص در نظر گرفته شده می‌توان
انواع عده را به شرح زیر عنوان کرد:

(۱) طبقه بندی بر اساس نواحی جغرافیایی،
مثلًا نامهای خراسان، انجستان، زلاند جدید
و امثال آن؛

(۲) طبقه بندی بر اساس زبانهای اصلی و
لهجه‌های محلی؛ مانند نامهای فارسی،
ترکی، عربی، اسپانیایی و امثال آن؛

(۳) طبقه بندی بر اساس سوانح و دوره‌های
تاریخی؛ مثل نامهای قبل اسلام، قرون
وسطایی جدید و امثال آن؛

(۴) طبقه بندی بر اساس عوارض جغرافیایی؛
مانند نام کوهها، رودها، بیانها، دریاهای،

(۵) طبقه بندی بر اساس معنی، کاربرد نام،
مانند نام مکانهای زیارتی، بازرگانی،
صنعتی ...

(۶) طبقه بندی بر اساس الفبایی که در
فرهنگهای جغرافیایی متدالون است؛

(۷) طبقه بندی بر اساس ریشه و وجود تسمیه،
که مهمترین و جالبترین نوع از لحاظ
تفصیلات جغرافیایی به شمار می‌آید. و ما در
اینجا به تفصیل بیشتری به شرح آن خواهیم
پرداخت.

(۸) طبقه بندی بر اساس ساده یا مرکب بودن
نام.

نامهای بسیط، بیشتر مانند واژه‌ها دارای
معنا هستند.

نامهای مرکب ممکن است به صورتهای
گوناگون تحول پیدا کرده باشند؛ و این صورتها
به قدری متنوع اند که طبقه بندی آنها را
دشوار می‌سازد. در اینجا بدون توجه به نظم
خاصی به بعضی انواع نامهای ترکیبی اشاره
می‌شود.

(۱) نامهای وصفی که از ترکیب یک صفت با
یک نام عام به وجود آمده اند. در این نوع
نامها صفت ممکن است ریشه‌های حسی



انتقال نامهای جغرافیایی از زبانی به زبان دیگر

انتقال نامهای جغرافیایی از زبانی به زبان دیگر به دو صورت انجام می‌شود:

۱) زیان گوینده؛ نام جغرافیایی را با تغییرات جزئی آنرا می‌پنداشد؛ یا آن را با شرابط الفبایی خود وفق می‌دهد. مانند پسایری از نامهای ایرانی که در کتب عربی به صورت عربی شده (مستعرب) ضبط شده و پ، ر، ح و گ، در آنها به ب و ج مبدل گردیده است. مانند دستگرد؛

۲) زیان گوینده؛ نام را در صورتی که معنی دار باشد، عیناً ترجمه می‌کند. مانند دماغه امیدنیک برای Cape of Good Hope که خود ترجمه ای پرتغالی؛ بوده، یا دریای احمر و دریای سیاه، اقیانوس آرام، اقیانوس کبری،

در ایران تراکم نامهای جغرافیایی را در سطح تقسیمات کشوری تا جایی که به

آبادیها و سکونتگاهها مربوط می‌شود،

می‌توان از آمارنامه های رسمی سرشماری، یا آمارنامه های وزارت کشور و وزارت

جهاد سازندگی و امثال آنها به دست آورد.

فهرست پیوست، نمونه ای از جدولها است، که براساس آن می‌توان تراکم نامهای آبادیها را در کشور مورد مطالعه قرار داد. ولی باید توجه داشت که شماره نامهای جغرافیایی که به عوارض سطح زمین داده شده، احتمالاً چندین برابر این نامها است و این جدول صرفاً درباره نام آبادیهای کشور صادق است.

می‌کرده، دهات و روستاهای پراکنده با تراکم کم وجود پیدا کرده اند؛ و در نواحی مرکزی ایران که شرابط برای سکونت دائم و تجمع مساعد نبوده، تمام نقشه های جغرافیایی مربوط به آن نواحی را خالی از نام می‌بینیم.

یک نگاهی به نقشه ایران، تراکم شدید نقاط مسکونی را در حواشی دریای خزر در مقایسه با نواحی خشک مرکزی به خوبی روشن می‌سازد. از نظر جغرافیایی، این تراکم صرف نظر از سوابق ممتد تاریخی منطقه، متداول شرابط متعددی است که معملاً خاص کشاورزی و جنگل‌بازی را در ماسکن و مزارع پراکنده، در آنجا مقدور ساخته، و همین امر باعث تراکم شدید نامها شده است. در حالی که در دیگر نواحی ایران که شرابط جغرافیایی، تجمع در اطراف جوشمه ها یا قناتها یا چاهها را ایجاد می‌کرده، دهات و روستاهای پراکنده با تراکم کم وجود پیدا کرده اند؛ و در نواحی مرکزی ایران که شرابط برای سکونت دائم و تجمع مساعد نبوده، تمام نقشه های جغرافیایی مربوط به آن نواحی را خالی از نام می‌بینیم.

تراکم نامهای جغرافیایی در استانهای کشور در این جدول تعداد آبادیها از فرهنگ اقتصادی جهاد سازندگی و مساحتها از سالانه آماری کشور اقباس شده است.

با یک نظر اجمالی به جدول فوق، می‌توان استباط کرد که تراکم آبادیها در گیلان از همه استانها بیشتر (یعنی یک آبادی در هر ۵ کیلومتر مربع)، و در سمنان از همه جا کمتر (یعنی یک آبادی در هر ۴۸/۵ کیلومتر مربع) است. در سطح کشور بر اساس این آمار یک آبادی در هر ۱۶ کیلومتر مربع وجود دارد.

ردیف	نام استان	مساحت به کیلومتر	تعداد آبادیها	ملاحظات	یک نام در کیلومتر
۱	مازندران	۴۶.۴۵۶	۴۶۷۲		۱۰
۲	کرمان	۱۷۹.۹۱۶	۱۰۶۶		۱۷
۳	یزد	۲۰۰.۱۱	۳۰۳۳		۶/۵
۴	بوشهر	۲۷۵.۵۳	۹۲۲		۳۰
۵	سمنان	۹۰.۹۵۸	۱۸۸۱		۴۸/۵
۶	آذربایجان شرقی	۴۷۱.۰۲	۵۴۲۴		۸/۶
۷	آذربایجان غربی	۳۸۸۰	۳۳۵۶		۱۱/۵
۸	کهکیلویه و بویراحمد	۱۴۰۶۱	۱۸۵۸		۷/۶
۹	گیلان	۱۴۷.۹	۲۸۵۲		۵
۱۰	ایلام	۱۹۰۴۴	۸۶		۲۲
۱۱	همدان	۱۹۷۸۴	۱۲۲۲		۱۴
۱۲	چهارمحال و بختیاری	۱۴۸۷۰	۲۲۴۰		۶/۶
۱۳	کردستان	۲۴۹۹۸	۱۹۸۳		۱۲/۶
۱۴	لرستان	۲۸۸۰۳	۳۷۲۸		۷/۷
۱۵	هرمزگان	۶۶۸۷۰	۲۵۵۴		۲۶
۱۶	مرکزی	۳۰۰۴۸	۳۹۱		۷/۶
۱۷	فارس	۱۳۳.۲۹۸	۵۶۹۵		۲۳/۴
۱۸	باختیاری	۲۳۵۶۶	۲۹۴۲		۸
۱۹	خوزستان	۶۲۲۸۲	۵۱۹۰		۱۲
۲۰	تهران	۲۸۰۹۶۵	۱۷۷۵		۱۶
۲۱	زنجان	۲۶۳۹۸	۲۰۵۹		۱۰
۲۲	اصفهان	۱۰۴۶۵۰	۸۲۲۶		۱۲/۶
۲۳	سبزوار و بلوچستان	۱۸۱۵۷۸	۵۳۴		۳۳/۶
۲۴	خراسان	۳۱۳.۳۷	۱۷۱۶۱		۱۸/۲



ترکیب با آباد، در آخر نام	
٤٦٠	حسن آباد
٧٥٠	حسین آباد
٣٥٠	حاجی آباد
٢٧٠	احمد آباد
٤٥٠	محمد آباد
٢٥٠	محمود آباد

1) ALEXANDER VON HUMBOLDT

2) KARL RITTER

3) R. HARTSHORNE, THE NATURE OF
GEOGRAPHY EDWARD BROTHERS
INC. 1949, P.35

(۴) برای شرح تفصیلی این مسائل، نگاه کنید به جغرافیا در ایران از دارالفنون تا انقلاب اسلامی، از همین نویسنده که در سال ۱۳۶۵ به وسیله چاپخانه آستان قدس رضوی در مشهد به چاپ رسیده است.

(۵) نویسنده چه در تألیف کتاب «جغرافیا در ایران از دارالفنون تا انقلاب اسلامی» و چه در تحلیلی که از مقالات جغرافیایی در «رونده تحقیقات جغرافیا» به عمل آورده به هیچ کتاب یا مقاله اختصاصی به قلم جغرافیدانان معاصر درباره نامهای جغرافیایی بخود نکرده است.

6) ONOMASTICS.

7) ANTHROPOMASTIC.

8) TOponomastic.

9) TOponym.

10) ORONOMY.

11) HYDRONYM.

12) HODONYM.

13) EXONYMY

و ۱۴۷۲۸ از فرهنگها و مراجع دیگر استفاده شده است.
از این میان ۲۷۷۲ مکان مذهبی نام برده شده و همه با پیشوند امام زاده قید شده اند.
از آن جمله، نامهای زیر که با نوبتها زیادی در فرهنگ آمده اند.

١١٨ نوبت	امام زاده عبدالله
٩٧ نوبت	امام زاده ابراهیم
٨٦ نوبت	امام زاده قاسم
٧٠ نوبت	امام زاده محمد
٥٩ نوبت	امام زاده اسماعیل
٤٨ نوبت	امام زاده جعفر

علاوه بر این، در سراسر کشور ۳۲۸ نوبت قدمگاههای مختلف، به نام حضرت امیر علیه السلام، حضرت ابوالفضل علیه السلام، امام رضا علیه السلام، دوازده امام و غیره هم ذکر شده است.

در همین فرهنگ چند نمونه از نامهایی که درین این ساختاری به آنها اشاره شده و مکرر به کار رفته است، استخراج گردیده است به این شرح:

ترکیب با ده در آغاز نام	۱۸۰۰ مورد
ترکیب با کلامات در آغاز نام	۲۰۰ مورد
ترکیب با کلامات در آغاز نام	۱۴۷۰ مورد
ترکیب با اب در آغاز نام	۶۵۰ مورد
ترکیب با قشلاق در آغاز نام	۱۶۵۰ مورد
ترکیب با قلمه در آغاز نام	۵۸۰ مورد

اقیانوس منجمد شمالی، دریای محیط، خاورمیانه، آفریقای جنوبی، مانجان کبیر و هزاران مانند مشابه آن که در کتابهای جغرافیا متناول است.
در جهان امروز با توسعه حریت آوری که در مبادله اطلاعات بین کشورها و زیانها به وجود آمده، ویداری که در تمام مردم جهان نسبت به رویدادهای جهانی بیدید آمده است. موضوع انتقال نامهای جغرافیایی از زبانی به زبان دیگر، آن چنان همیشه پیدا کرده است، که سازمان ملل متحد، فعالیت و برنامه خاصی برای آن به مورد اجرا گذاشده.
که شرح آن زمان مفصل تری می طلبد.

منابع تحقیق نامهای جغرافیایی
از نظر تاریخی، تمام کتابهای جغرافیای اسلامی که تعداد آنها اندک نیست، متابعی بسیار ارزشمند برای مطالعه نامهای جغرافیایی به شمار می‌روند. و در موارد روشی بایس یا تغییر و تحول نامها باید مورد استفاده قرار گیرند.

در ۵۰ سال اخیر، چندین فرهنگ جغرافیایی به زبان فارسی منتشر شده که در آنها نامهای جغرافیایی بر اساس نواحی جغرافیایی، نقشیات کشوری، نقشه های توپوگرافیک کشور، و یا بر مبنای الفباء تنظیم شده اند؛ و در هر یک تعداد زیادی اسامی آبادی و شهر، نام برده شده است. از همه اینها غنی تر، آمارنامه اقتصادی کشور از انتشارات وزارت جهاد سازندگی است که حاوی حدود یکصد هزار نام آبادی و مزروعه است. ولی برای تحقیق و تجزیه و تحلیل و مخصوصاً طبقه بندی نامها، مفیدتر از آن فرهنگ آبادهای کشور، تألیف شادروان دکتر لطف الله مفخم پایان است؛ که دارای ۴۴۱۵۹ نام جغرافیایی است.

در فرهنگ آبادهای و مکانهای مذهبی کشور، تألیف آقای دکتر پابلی، چاپ آستان قدس رضوی جمعاً ۸۰۷۱۷ نام آمده، که ۶۵۹۵۹ آن از نقشه های ۱:۲۵۰,۰۰۰ اقتباس شده است؛